

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 28:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A przepaska jego efodu, która jest na nim, jako jego dzieło z niego, będzie ze złota, fioletu i purpury, i ze szkarłatnego karmazynu, i ze skrzyconego bisioru.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Przepaska stanowiąca część tego efodu będzie również wykonana ze złota, z fioletowej i szkarłatnej purpury, z karmazynu i ze skrzyconego bisioru.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A pas, którym będzie przepasany efod, <i>zostanie</i> podobnie uczyniony ze złota, błękitnej <i>tkaniny</i> , purpury, karmazynu i skrzyconego bisioru.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A przepasanie naramiennika tego, które na nim będzie, podobne będzie robocie jego; będzie także ze złota, z hiacyntu, i z szarłatu, i z karmazynu dwa kroć farbowanego, i z jedwabiu białego kręconego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Samo też tkanie i wszytka rozmaitość roboty będzie ze złota i z hiacyntu, i szarłatu, i karmazynu dwakroć farbowanego, i bisioru kręconego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A przepaska efodu, która się na nim powinna znajdować i stanowić całość, ma być wykonana tak samo ze złotych nici, z fioletowej i czerwonej purpury, z karmazynu i ze skrzyconego bisioru.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A przepaska, która jest na nim, aby go ściągnąć, będzie tak samo wykonana ze złota, z fioletowej i czerwonej purpury, z karmazynu i ze skrzyconego bisioru.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A przepaska do przewiązania efodu będzie ze złota, z fioletowej i czerwonej purpury, z karmazynu i kręconego bisioru.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Szarfa uszyta będzie z tych samych materiałów co efod, a więc ze złota, fioletowej i czerwonej purpury, karmazynu i bisioru, i będzie stanowiła z nim jedno.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A pas, którym się opasze, ma być tak samo wykonany, jako jedna całość z nim, ze złota, jasnej i ciemnej purpury, karmazynu i cienkiego skrzyconego lnu.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Pas efodu, który jest na nim, będzie zrobiony w ten sam sposób, jako jego część, ze złota, z niebieskiej, purpurowej i szkarłatnej [wełny] i ze skrzyconego lnu.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І полотно наплечників, що є на ньому, за своїм ділом буде з золота і синьої тканини і порфіри і тканого кармазину і пряденого виссону.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Także pas do przepasania, który będzie na nim i będzie jego przedłużeniem; zatem podobnej z nim roboty ze złota, błękitu, purpury, karmazynu i kręconego bisioru.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A przepaska, która jest na nim do przewiązywania go, ma być wykonana z jego materiałów: ze złota, niebieskiego włókna i wełny barwionej czerwona purpurą, i przędzy barwionej szkarłatem z czerwcow, i delikatnego skrzyconego lnu.

